

<p>Art. 134. § 1. Er wordt een Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken opgericht, hierna "de Ethische Commissie voor de telecommunicatie" genoemd. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, [de samenstelling van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, de voorwaarden verbonden aan] het mandaat van de leden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, alsmede de procedure en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.</p>	<p>Art. 134. § 1er. Il est créé une Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, ci- après dénommée "la Commission d'éthique pour les télécommunications". Le Roi fixe, après avis de l'Institut, [la composition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, les conditions liées au] mandat des membres de la Commission d'éthique pour les télécommunications ainsi que la procédure et les règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour les télécommunications.</p>
<p>De Ethische Commissie voor de telecommunicatie bestaat minstens uit twee vertegenwoordigers van de gezinsbelangen, één vertegenwoordiger van de minister van Economie, één vertegenwoordiger van de minister van Consumentenzaken, één vertegenwoordiger van de minister van Justitie, één vertegenwoordiger van de minister en een voorzitter, aangewezen door de minister. De leden worden benoemd voor een periode van vijf jaar. [De leden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie zijn onderworpen aan het beroepsgeheim, ook als ze geen lid meer zijn van deze commissie.]¹</p> <p>¹[Aldus ingevoegd/gewijzigd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen (B.S.21/06/2011)]</p>	<p>La Commission d'éthique pour les télécommunications est composée au moins de deux représentants des intérêts familiaux, un représentant du ministre de l'Economie, un représentant du ministre de la Protection de la Consommation, un représentant du ministre de la Justice, un représentant du ministre et un président, désigné par le ministre. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans. [Les membres de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont soumis au secret professionnel, y compris lorsqu'ils ont cessé d'être membre de cette commission.]¹</p> <p>¹[Ainsi inséré par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses (M.B. 21/06/2011)]</p>
<p>[De procedureregels voorzien minstens in de kennisgeving van de klacht of het dossier tot vaststelling van een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie aan de vermoedelijke overtreder of overtreeders, een redelijke periode waarbinnen deze hun verdediging kunnen voorbereiden en het recht om schriftelijk en mondeling standpunt in te nemen ten aanzien van de beweerde inbreuk.]¹</p> <p>¹[Aldus vervangen door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S.28/04/2014)]</p>	<p>[Les règles de procédure prévoient au moins la notification de la plainte ou du dossier de constatation d'une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications au contrevenant ou contrevenants présumés, une période raisonnable au cours de laquelle ceux-ci peuvent préparer leur défense et le droit d'adopter un point de vue écrit et oral sur l'infraction présumée.]¹</p> <p>¹[Ainsi remplacé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 28/04/2014)]</p>
<p>Het Instituut neemt het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie waar. [Het secretariaat ontvangt de klachten die zijn gericht aan de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en neemt de dossiers in vooronderzoek. Het kan eveneens een onderzoek instellen op eigen initiatief.]¹</p> <p>¹[Aldus ingevoegd/gewijzigd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen (B.S.21/06/2011)]</p>	<p>L'Institut assure le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications. [Le secrétariat reçoit les plaintes adressées à la Commission d'éthique pour les télécommunications et instruit les dossiers. Il peut également ouvrir une instruction de sa propre initiative.]¹</p> <p>¹[Ainsi inséré par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses (M.B. 21/06/2011)]</p>

<p>[Het secretariaat kan ook, overeenkomstig de instructies die zijn gegeven door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd op haar website, een klacht voor bemiddeling doorsturen naar de Ombudsdienst voor telecommunicatie of voor bemiddeling of verder onderzoek doorsturen naar de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. Het doorsturen van een klacht voor bemiddeling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie om overeenkomstig paragraaf 2 een inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vast te stellen en overeenkomstig paragraaf 3 te bestraffen.]¹</p> <p><i>¹[Aldus aangevuld door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen (B.S.28/04/2014)]</i></p>	<p>[Le secrétariat peut, conformément aux instructions, données par la Commission d'éthique pour les télécommunications et publiées sur son site Internet, également transmettre pour médiation une plainte au Service de médiation pour les télécommunications ou pour médiation ou complément d'enquête à la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie. La transmission d'une plainte pour médiation ne porte pas atteinte à la compétence de la Commission d'éthique pour les télécommunications de constater, conformément au paragraphe 2, une infraction au Code d'éthique pour les télécommunications et de la sanctionner conformément au paragraphe 3.]¹</p> <p><i>¹[Ainsi inséré par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 28/04/2014)]</i></p>
<p>[De Ombudsdienst voor telecommunicatie en de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie brengen, volgens de nadere bepalingen die zijn vastgelegd in een samenwerkingsprotocol, de Ethische Commissie voor de telecommunicatie op de hoogte van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek betreffende elke overgezonden klacht. Wanneer het secretariaat op de hoogte wordt gebracht van het resultaat van de bemiddeling of het verdere onderzoek, kan het de klacht seponeren. Het secretariaat licht de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, volgens de nadere regels die zijn vastgelegd in het huishoudelijk reglement, in over de geseponeerde klachten. De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan de besluiten van het secretariaat tot seponering evoceren en aan het secretariaat vragen het dossier alsnog op een zitting van de Ethische Commissie of van een van haar kamers te brengen.</p> <p>Het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan eveneens een onderzoek instellen op eigen initiatief.</p> <p>Het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan op eigen initiatief de procedure opstarten om vermoedelijke inbreuken op de Ethische Code voor de telecommunicatie die het meent vast te stellen voor beoordeling en bestraffing te brengen voor de Ethische Commissie voor de telecommunicatie. Het secretariaat kan tevens soortgelijke klachten betreffende eenzelfde dienst via een elektronische-communicatienetwerk op gebundelde wijze voor beoordeling en bestraffing brengen voor de Ethische Commissie voor de telecommunicatie.</p> <p>Vooraleer het secretariaat van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie</p>	<p>[Le Service de médiation pour les télécommunications et la Direction générale Contrôle et Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie informent, selon les modalités déterminées dans un protocole de collaboration, la Commission d'éthique pour les télécommunications du résultat de la médiation ou du complément d'enquête concernant toute plainte transmise. Lorsque le secrétariat est informé du résultat de la médiation ou du complément d'enquête, il peut classer la plainte sans suite. Le secrétariat fournit à la Commission d'éthique pour les télécommunications, selon les modalités définies dans le règlement d'ordre intérieur, une information sur les plaintes classées sans suite. La Commission d'éthique pour les télécommunications peut évoquer les décisions de classement sans suite du secrétariat et demander au secrétariat d'encore soumettre le dossier lors d'une séance de la Commission d'éthique ou d'une de ses chambres.</p> <p>Le secrétariat de la Commission d'éthique peut également ouvrir une instruction de sa propre initiative.</p> <p>Le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications peut lancer la procédure de sa propre initiative pour soumettre pour appréciation et pénalisation devant la Commission d'éthique pour les télécommunications des infractions présumées au Code d'éthique pour les télécommunications qu'il pense constater. Le secrétariat peut également regrouper des plaintes similaires concernant un seul et même service via un réseau de communications électroniques et les soumettre à la Commission d'éthique pour les télécommunications pour appréciation et pénalisation.</p> <p>Avant que le secrétariat de la Commission d'éthique pour les télécommunications</p>

<p>partijen uitnodigt op een hoorzitting voor de Ethische Commissie, stelt het een verslag op over het dossier, deelt het dat verslag mee aan de partijen en geeft het de partijen de gelegenheid een schriftelijke repliek in te dienen op het verslag.]¹</p> <p>¹[Aldus ingevoegd door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen (B.S.28/04/2014)]</p>	<p>n'invite à une audition devant la Commission d'éthique, il dresse un rapport sur le dossier, le communique aux parties et leur donne l'occasion d'introduire une réplique au rapport.]¹</p> <p>¹[Ainsi inséré par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques(M.B. 28/04/2014)]</p>
<p>[De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan ingedeeld worden in kamers van drie leden, die uitspraak doen over de klachten. De indeling in kamers wordt vastgelegd in een huishoudelijk reglement, dat opgesteld wordt door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie en gepubliceerd wordt op haar website.]¹</p> <p>¹[Aldus ingevoegd/gewijzigd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen (B.S.21/06/2011)]</p>	<p>[La Commission d'éthique pour les télécommunications peut être répartie en chambres de trois membres, qui statuent sur les plaintes. La répartition en chambres est déterminée dans Un règlement d'ordre intérieur, qui est établi par la Commission d'éthique pour les télécommunications et est publié sur son site Internet.]¹</p> <p>¹[Ainsi inséré par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses (M.B. 21/06/2011)]</p>
<p>[De minister legt, op voorstel van het Instituut, de kosten vast die verbonden zijn aan de behandeling van een individueel dossier. [De kosten worden, in voorkomend geval hoofdelijk en ondeelbaar, gedragen door de persoon of de personen die overeenkomstig paragraaf 3 door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie veroordeeld werden]¹ In de overige gevallen worden de kosten gedragen door het Instituut.]²</p> <p>¹[Aldus vervangen door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen (B.S.28/04/2014)]</p> <p>(2) < Aangevuld bij W 2012-07-10, art. 93 ></p>	<p>[Le ministre fixe, sur proposition de l'Institut, les frais liés au traitement d'un dossier individuel. [Les frais sont supportés, le cas échéant solidairement et indivisiblement, par la ou les personnes qui, conformément au paragraphe 3, ont été condamnés par la Commission d'éthique pour les télécommunications, à une sanction.]¹. Dans les autres cas, les frais sont à charge de l'Institut.]²</p> <p>¹[Ainsi remplacé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 28/04/2014</p> <p>(2) < Complété par L 2012-07-10, art. 93 ></p>
<p>§ 2. Op voorstel van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie stelt de Koning een Ethische Code voor de telecommunicatie vast.</p> <p>[De Ethische Code voor de telecommunicatie duidt de nummerreeksen aan waarvoor het is toegestaan om van de oproeper of de afnemer van de dienst naast de prijs voor de communicatie ook een betaling voor de inhoud te vragen en omschrijft de voorwaarden waaronder betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aan de eindgebruikers kunnen worden aangeboden. De Ethische Code voor de telecommunicatie kan bepalen welke verplichting aan welke persoon die tussenkomt in het aanbod of de verkoop van betalende diensten via</p>	<p>§ 2. Sur la proposition de la Commission d'éthique pour les télécommunications, le Roi fixe un Code d'éthique pour les télécommunications.</p> <p>[Le Code d'éthique pour les télécommunications désigne les séries de numéros pour lesquelles il est autorisé de facturer à l'appelant ou au destinataire du service, en plus du prix de la communication, également une indemnité pour le contenu et décrit les conditions auxquelles des services payants peuvent être offerts aux utilisateurs finals via des réseaux de communications électroniques. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle obligation est imposée à quelle personne qui intervient dans l'offre ou la vente de services payants via des réseaux de</p>

<p>elektronische-communicatienetwerken, opgelegd wordt of kan eenzelfde verplichting aan meerdere van die personen opleggen. De Ethische Code voor de telecommunicatie kan bepalen welke informatie door welke persoon bekendgemaakt moet worden en op welke wijze, vooraleer er van de oproeper of de afnemer van de dienst een betaling voor de inhoud gevraagd kan worden. De Ethische Code voor de telecommunicatie stelt eveneens de nadere regels vast volgens dewelke er meegewerkt moet worden aan het onderzoek van een vermoedelijke inbreuk en aan de uitvoering van de beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie. De voorwaarden van de Ethische Code voor de telecommunicatie gelden onverminderd de toepassing van de bepalingen van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming en van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.]¹</p> <p><i>¹[Aldus vervangen door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen (B.S.28/04/2014)]</i></p>	<p>communications électroniques ou peut imposer la même obligation à plusieurs de ces personnes. Le Code d'éthique pour les télécommunications peut déterminer quelle information doit être divulguée par quelle personne et de quelle manière, avant qu'un paiement pour le contenu ne puisse être demandé à l'appelant ou au destinataire du service. Le Code d'éthique pour les télécommunications fixe également les modalités selon lesquelles il faut collaborer à l'enquête relative à une infraction présumée commise et à l'exécution des décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications. Les conditions du Code d'éthique pour les télécommunications s'appliquent sans préjudice de l'application des dispositions de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur et de la loi du 11 mars 2003 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information.]¹</p> <p><i>¹[Ainsi remplacé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 28/04/2014)]</i></p>
<p>[Tenzij de Ethische Code voor de telecommunicatie anders bepaalt, zijn de personen die betalende diensten via elektronische-communicatienetwerken aanbieden en de operatoren of personen die daartoe betaalnummers ter beschikking stellen verplicht de bepalingen van de Ethische Code voor de telecommunicatie in acht te nemen.]¹</p> <p><i>¹[Aldus vervangen door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S.28/04/2014)]</i></p>	<p>[Sauf stipulé autrement par le Code d'éthique pour les télécommunications, les personnes qui fournissent des services payants via des réseaux de communications électroniques et les opérateurs ou les personnes qui fournissent des numéros payants à cet effet sont tenus de respecter les dispositions du Code d'éthique pour les télécommunications.]¹</p> <p><i>¹[Ainsi remplacé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 28/04/2014)]</i></p>
<p>[De Ethische Commissie voor de telecommunicatie kan eveneens, op verzoek van een belanghebbende, bij wijze van advies bepalen onder welke nummerreeks of nummerreeksen bepaald in de Ethische Code voor de telecommunicatie een door de verzoeker behoorlijk omschreven nieuw type van diensten moet worden aangeboden.]¹</p> <p><i>¹[Aldus ingevoegd door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen (B.S.28/04/2014)]</i></p>	<p>[La Commission d'éthique pour les télécommunications peut également, à la demande d'une partie intéressée, déterminer à titre d'avis, sous quelle série ou séries de numéros spécifiées dans le Code d'éthique pour les télécommunications doit être offert un nouveau type de services dûment décrit par le demandeur.]¹</p> <p><i>¹[Ainsi inséré par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 28/04/2014)]</i></p>
<p>[De Ethische Commissie voor de telecommunicatie of een van haar kamers spreekt zich uit over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie na een klacht van de belanghebbende of na een procedure opgestart op initiatief van het secretariaat en nadat het kennis genomen heeft van het verslag van het secretariaat</p>	<p>[La Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres se prononce sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications à la suite d'une plainte de l'intéressé ou à l'initiative du secrétariat et après avoir pris connaissance du rapport du secrétariat sur le dossier et de la réplique du (des)</p>

<p>over het dossier en van de repliek van de vermoedelijke overtreder(s) op het verslag.]¹</p> <p>¹[Aldus vervangen door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S.28/04/2014)]</p>	<p>contrevenant(s) présumé(s) au rapport.]¹</p> <p>¹[Ainsi remplacé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 21/06/2011)]</p>
<p>[...] ¹</p> <p>¹[Aldus opgeheven door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S.28/04/2014)]</p> <p>De beslissingen van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie zijn gemotiveerd en worden openbaar gemaakt.</p>	<p>[...] ¹</p> <p>¹[Abrogé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 21/06/2011)]</p> <p>Les décisions de la Commission d'éthique pour les télécommunications sont motivées et publiées.</p>
<p>§ 3. [De inbreuken op de Ethische Code voor de telecommunicatie kunnen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van haar kamers worden bestraft met een of meer van de volgende maatregelen :</p> <p>1° een administratieve geldboete van 125 euro tot 250.000 euro;</p> <p>2° een schorsing van de betrokken dienst tot één jaar;</p> <p>3° de opheffing van de betrokken dienst of van het betrokken nummer;</p> <p>4° het verbod om nieuwe diensten aan te bieden.</p> <p>Bij het uitspreken van de sancties houdt de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of een van haar kamers rekening met de ernst van de inbreuk, het herhaaldelijk karakter van inbreuken alsook met het al dan niet opzettelijke karakter ervan.]¹</p> <p>¹[Aldus vervangen door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S.28/04/2014)]</p>	<p>§ 3. [Les infractions au Code d'éthique pour les télécommunications peuvent être sanctionnées par la Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres par une ou plusieurs des mesures suivantes :</p> <p>1° une amende administrative de 125 euros à 250.000 euros;</p> <p>2° une suspension des services concernés jusqu'à un an;</p> <p>3° la suppression du service concerné ou du numéro concerné;</p> <p>4° l'interdiction d'offrir de nouveaux services.</p> <p>Pour prononcer les sanctions, la Commission d'éthique pour les télécommunications ou l'une de ses chambres tient compte de la gravité de l'infraction, du caractère répété des infractions ainsi que du caractère délibéré ou non de celles-ci.]¹</p> <p>¹[Ainsi remplacé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 21/06/2011)]</p>
<p>Wanneer de Ethische Commissie voor de telecommunicatie [of een van haar kamers]¹ een effectieve sanctie uitspreekt, betaalt de overtreder aan [de benadeelde of benadeelden]¹, via de betrokken operatoren en binnen dertig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de uitspraak, het bedrag dat van [de benadeelde of benadeelden]¹ verkregen werd ten gevolge van de vastgestelde inbreuk.</p> <p>¹[Aldus gewijzigd door artikel 17 van de wet van 31 mei 2011 houdende diverse bepalingen (B.S.21/06/2011)]</p>	<p>Lorsque la Commission d'éthique pour les télécommunications [ou une de ses chambres]¹ prononce une sanction effective, le contrevenant paie [à la ou aux personnes lésées]¹, par l'intermédiaire des opérateurs concernés et dans les trente jours qui suivent la notification du verdict, le montant obtenu [de la ou des personnes lésées]¹ suite à l'infraction constatée.</p> <p>¹[Ainsi modifié par l'article 17 de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses (M.B. 21/06/2011)]</p>
<p>[§ 4. Indien [de overtreder(s) nala(a)t(en)]¹ de door de Ethische Commissie voor de</p>	<p>[§ 4. Si [le(s) contrevenant(s) omet(tent)]¹ de payer l'amende administrative imposée</p>

<p>telecommunicatie opgelegde administratieve geldboete en/of de verschuldigde dossierkosten te betalen binnen de door de Ethische Commissie vastgestelde termijn, zendt het secretariaat de beslissing van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie door aan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, met het oog op invordering. Deze Administratie kan optreden bij dwangbevel, overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.</p> <p>Alle sommen betaald of ingevorderd ten titel van administratieve geldboete opgelegd door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie worden in de Schatkist gestort. De ingevorderde dossierkosten worden gestort aan het Instituut.]²</p> <p>¹[Aldus vervangen door artikel 36 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S.28/04/2014)]</p> <p>(2) < Aangevuld bij W 2012-07-10, art. 93 ></p>	<p>par la Commission d'éthique pour les télécommunications et/ou les frais de dossier dus dans le délai fixé par la Commission d'éthique, le secrétariat transmet la décision de la Commission d'éthique pour les télécommunications à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, en vue du recouvrement. Cette Administration peut agir par voie de contrainte, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.</p> <p>Toutes les sommes payées ou recouvrées à titre d'amende administrative imposée par la Commission d'éthique pour les télécommunications sont versées au Trésor. Les frais de dossier recouverts sont versés à l'Institut.]²</p> <p>¹[Ainsi remplacé par l'article 36 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 21/06/2011)]</p> <p>(2) < Complété par L 2012-07-10, art. 93 ></p>
<p>[Art. 134/1. § 1. In dringende gevallen kan de voorzitter van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of diens plaatsvervanger alle passende voorlopige maatregelen nemen wanneer hij kennis krijgt van een feit dat op het eerste gezicht een ernstige inbreuk op de Ethische Code voor de telecommunicatie vormt en dat een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel of schade toebrengt aan of dreigt toe te brengen aan een grote groep van eindgebruikers.</p> <p>De voorzitter of diens plaatsvervanger kan onder andere onmiddellijk aan de persoon die een betalende dienst via een elektronischecommunicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt opleggen om deze dienst op te schorten totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie of totdat de persoon die de betrokken dienst aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt de dienst heeft aangepast zoals de voorzitter of diens plaatsvervanger het heeft bepaald.</p> <p>§ 2. De betrokken persoon of personen worden voorafgaandelijk aan het opleggen van de in paragraaf 1 bedoelde maatregel op de hoogte gebracht en uitgenodigd om de dienst onmiddellijk en vrijwillig op te schorten of aan te passen.</p> <p>Indien de persoon die een betalende dienst via een elektronischecommunicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt niet bereikt kan worden of geen gevolg geeft aan</p>	<p>[Art. 134/1. § 1er. En cas d'urgence, le président de la Commission d'éthique pour les télécommunications, ou son remplaçant, peut adopter toutes les mesures provisoires appropriées lorsqu'il a connaissance d'un fait qui constitue à première vue une infraction grave au Code d'éthique pour les télécommunications et qui cause un risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable ou qui cause un préjudice ou menace de préjudicier à un groupe important d'utilisateurs finals.</p> <p>Le président, ou son remplaçant, peut entre autres imposer immédiatement, à la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques ou aux opérateurs ou personnes qui, à cet effet, mettent des numéros payants à disposition, la suspension de ce service jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications se soit prononcée définitivement sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications ou jusqu'à ce que la personne qui offre le service en question ait adapté son service de la manière déterminée par le président ou son remplaçant.</p> <p>§ 2. La personne ou les personnes concernées sont informées avant l'imposition de la mesure visée au paragraphe 1er et sont invitées à suspendre immédiatement et volontairement le service ou à l'adapter.</p> <p>Si la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques ou la personne ou l'opérateur qui, à cet effet, met des numéros payants à disposition, ne peut pas être atteinte ou ne donne pas suite à l'invitation du</p>

<p>de uitnodiging van de voorzitter of diens plaatsvervanger, kan deze laatste de operatoren die toegang verlenen tot de betrokken dienst verplichten om de toegang tot de betrokken nummers te blokkeren en, in voorkomend geval, bevelen de interconnectie- of andere vergoedingen niet uit te keren aan de persoon die de betrokken betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt of de persoon of operator die daartoe betaalnummers ter beschikking stelt of bevelen deze vergoedingen te kantonneren bij de Deposito- en Consignatiekas, totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of één van haar kamers definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie en de bestemming van de ingehouden of gekantonneerde vergoedingen.]¹</p> <p>¹[Aldus vervangen door artikel 37 van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (B.S.28/04/2014)]</p>	<p>président ou son remplaçant, celui-ci peut imposer aux opérateurs qui fournissent l'accès au service concerné de bloquer l'accès aux numéros en question et, le cas échéant, ordonner de ne pas verser l'indemnité d'interconnexion ou d'autres indemnités à la personne qui fournit le service payant en question via un réseau de communications électroniques ou à la personne ou l'opérateur qui, à cet effet, met des numéros payants à disposition, de cantonner ces indemnités auprès de la Caisse des dépôts et consignations jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications ou une de ses chambres se soit définitivement prononcée sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications et l'utilisation des indemnités retenues ou cantonnées.]¹</p> <p>¹[Ainsi remplacé par l'article 37 de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (M.B. 21/06/2011)]</p>
---	--